






MÜRREN MÜRREN

- | | |
|-----------------|------------------------|
| ① Schilt * | ⑩ Schilthorn ** |
| ② Apollo ** | ⑪ Engetal ** |
| ③ Wintertal * | ⑫ Kanonenrohr *** |
| ④ Finel ** | ⑬ Palace-Run ** |
| ⑤ Blackline *** | ⑭ Maulerhubel * |
| ⑥ Kandahar *** | ⑮ Winteregg * |
| ⑦ Hindenburg ** | ⑯ Dreistern ** |
| ⑧ Bob-Run * | ⑰ Skiweg Lauterbrunnen |
| ⑨ Allmi ** | ⑱ Skiweg Gimmelwald |



*	leicht	easy	facile	facile
**	mittelschwer	medium	moyenne	di difficoltà media
***	schwierig	difficult	difficile	difficile
Skiweg	nicht kontrolliert	not supervised	non surveillée	non sorvegliata
	Skilift	ski lift	ski-lift	ski-lift
	Sesselbahn	chair lift	télesiège	seggiovia
	Luftseilbahn	airial cableway	téléphérique	teleferica
	Seilbahn	funicular	funiculaire	funicolare
	Bergbahn	mountain railway	chemin de fer	ferrovia di montagna

Der Kurverein Mürren und die Wintersportbahnen freuen sich, Ihnen gut markierte und gut präparierte Skipisten zur Verfügung zu halten. Sie befahren die Pisten aber auf eigenes Risiko. Passen Sie daher Ihre Fahrweise Ihrem Können und den gegebenen Gelände-, Sicht- und Schneeverhältnissen an.

Der Einteilung der Skipisten nach Schwierigkeitsgraden liegen normale Schnee- und Witterungsverhältnisse zugrunde. Ausserordentliche Verhältnisse können den Schwierigkeitsgrad erhöhen.

Im Interesse Ihrer persönlichen Sicherheit sollten Sie alle Hinweis-, Sperr- und Verbotssignale unbedingt beachten. Das Fahren abseits der Pisten ist mit einem erhöhten Risiko verbunden. Der Lawinen- und Schneerutschgefahr ist dabei besondere Beachtung zu schenken.

Der Pistensicherungs- und Rettungsdienst (SOS-Dienst) überwacht nur offene, blau, rot und schwarz markierte Pisten. Die tägliche Überwachung endet mit der letzten Pistenkontrolle. Grün markierte Abfahrtsrouten werden nicht überwacht.

Mürren - Ferien vom Auto

L'office du tourisme de Murren et les voies d'accès pour les sports d'hiver sont heureux de mettre à votre disposition des pistes de ski bien marquées et bien préparées. Mais vous utilisez ces pistes à vos risques et périls: vous avez donc intérêt à adopter une allure correspondant à vos capacités sportives, ainsi qu'à l'état du terrain, à la visibilité et aux conditions d'enneigement.

La classification des pistes est établie d'après leur degré de difficultés mais sur la base de conditions d'enneigement et de conditions météorologiques normales. Des circonstances exceptionnelles peuvent aggraver le degré des difficultés.

Dans l'intérêt de votre sécurité personnelle, vous êtes donc tenus d'observer sans réserve tous les signaux d'avertissements, de défenses et d'interdictions. Skier en-dehors des pistes entraîne une augmentation certaine des risques d'accidents. Il y a lieu de vouer une attention toute spéciale aux dangers causés par les avalanches et les glissements de masses de neige.

Le service de sécurité des pistes et de secours (service SOS) ne surveille que les pistes ouvertes, marquées en bleu, en rouge et en noir. La surveillance journalière cesse avec le dernier contrôle des pistes. Les pistes de descente marquées en vert ne sont pas surveillées.

Mürren - vacanze loin du volant

The Mürren Tourist Association and the local mountain transportation companies have co-operated in providing you with a choice of well prepared, clearly marked and carefully maintained ski pistes. However, you must use these at your own risk. Take care, therefore, to select pistes suited to your ability and style of skiing, with due regard to prevailing conditions (terrain, visibility and snow). The pistes are classified according to their degree of difficulty under normal snow and weather conditions. They are liable to become more difficult under abnormal conditions.

For your own safety's sake never fail to observe warning, "no entry" and prohibition signs. Off-piste skiing is not without its dangers, especially in areas where avalanches or snowslips occur.

The SOS Service (piste safety and accident service) operates only on open pistes marked in blue, red or black. Supervision ends with the last piste inspection of the day. Downhill runs marked in green are not supervised.

Mürren - Take a Break from Motoring

Il Kurverein di Mürren e le imprese dei mezzi di risalita sono lieti di poter mettere a vostra disposizione piste sciistiche in buon assetto e ben segnalate. Voi utilizzate le piste ma a vostro rischio. Vogliate perciò adattare la vostra andatura ai tracciati e alle effettive condizioni della zona percorsa, della visibilità e della neve. La ripartizione delle piste a seconda del grado di difficoltà si riferisce a condizioni meteorologiche e di innevamento normali. Situazioni anormali possono accrescere le difficoltà.

Nell'interesse della vostra sicurezza personale dovrete tener conto in modo assoluto di tutte le segnalazioni riferentisi al percorso sulle piste (avvertimenti, divieti ecc.) Se si corre fuori delle piste i rischi sono maggiori. In tal caso occorre porre la massima attenzione al pericolo di valanghe e di smottamenti.

Il servizio di sorveglianza e salvataggio sulle piste (Servizio SOS) si occupa soltanto delle piste aperte, segnalate in blu, rosso e nero. La sorveglianza termina ogni giorno con l'ultimo controllo delle piste. Le piste di discesa segnalate in verde non vengono sorvegliate.

A Mürren: nessuna schiavitù del volante!